

I Encuentro sobre Enseñanza Bilingüe

Para profesores de infantil, primaria y secundaria

Hacia un proyecto bilingüe común

22 de junio de 2013 de 9.30 a 20.00 h

Programa

- 09.30-10.00 *Recepción de participantes* en las instalaciones de la UDIMA
- 10.00-10.10 *Bienvenida:* Roque de las Heras (Presidente de la UDIMA) y Juan Luis Rubio (Vicerrector de la UDIMA)
Apertura del encuentro: Aurora Centellas y Lyndsay Buckingham (profesoras de la UDIMA)
- 10.10-11.00 **Ponencia.** “Modelos de enseñanza bilingüe: la experiencia de Ontario, Canadá” César Augusto Rodrigues da Silva (Toronto District School Board)
- 11.00-11.30 *Coffee break y exposición de editoriales*
- 11.30-12.30 **Ponencia.** “Organizar un centro bilingüe” Adolfo Martínez (BEDA)
- 12.30-13.30 **Ponencia.** “Working with CLIL” Steven McGuire (International House)
- 13.30-14.00 **Mesa redonda.** “El bilingüismo y la comunidad educativa”
Moderadora: Laura Hearfield (International House)
Participantes: Adolfo Martínez (BEDA), Marta Núñez (Col. Sagrado Corazón), César Augusto Rodrigues da Silva (Toronto District School Board), Aurora Centellas (UDIMA), Lyndsay Buckingham (UDIMA)
- 14.00-16.00 *Almuerzo y exposición de editoriales*
- | | <u>Salón de Actos</u> | <u>Sala Miguel de Cervantes</u> |
|-------------|--|---|
| 16.00-17.00 | Taller. “Working toward HOTS with ICT in ESO” Lyndsay Buckingham (UDIMA) | Taller. “Nuevas competencias del profesorado” Alejandro Amundaray Rodríguez (Cambridge Institute) |
| 17.00-18.00 | Taller. “Challenges in teaching natural and social science in English” Jane Cadwallader (OUP) | Taller. “Chino como segunda lengua para estudiantes españoles” Leticia Chen (Asoc. de Empresarios Chinos en Andalucía) |
| 18.00-19.00 | Taller. “DJ Teacher” Marta Cervera (Pearson) | Taller. “How Are Your Students Smart? Inteligencias múltiples en la clase de inglés” Piedad Macho (AMCO) |
- 19.00-19.30 **Mesa redonda.** “El bilingüismo como reto”
Moderadora: Arancha de las Heras (UDIMA)
Participantes: Jane Cadwallader (OUP), Aurora Centellas (UDIMA), Leticia Chen (Asoc. de Empresarios Chinos en Andalucía), Piedad Macho (AMCO), Alejandro Amundaray Rodríguez (Cambridge Institute)
- 19.30-20.00 *Clausura:* Arancha de las Heras y Ana Landeta (UDIMA)

Ponencias

10.10-11.00 “Modelos de enseñanza bilingüe: la experiencia de Ontario, Canadá”

César Augusto Rodrigues da Silva (Toronto District School Board)

Abordará en las razones históricas del bilingüismo en Canadá, así como la organización de los distintos programas de enseñanza bilingüe en el distrito escolar de Toronto.

César Augusto Rodrigues da Silva hizo un BA en la Universidad de Montreal, especializándose en Estudios Franceses. Posteriormente realizó un MA en Literatura Francesa en la Universidad de Toronto. Es profesor de francés, historia y geografía en los programas bilingües (inglés y francés) del distrito escolar de Toronto.

11.30-12.30 “Organizar un centro bilingüe”

Adolfo Martínez Ruiz (BEDA)

La educación bilingüe se manifiesta como un movimiento emergente en la Unión Europea que, en el marco de la cooperación internacional, trabaja en favor del plurilingüismo y la integración cultural. En la ponencia queremos abordar las iniciativas estratégicas para poner en marcha los proyectos bilingües de los Centros, abordar las claves para facilitar a los Centros la metodología necesaria, definir los requisitos para hacer viable la implantación y determinar los recursos mínimos para la implantación de un currículum bilingüe.

Adolfo Martínez Ruiz nació en Villares del Saz (Cuenca) hace medio siglo. Se formó en colegios y universidades de La Salle en Madrid, donde se diplomó en Magisterio y Teología. Completó sus estudios en la Universidad Complutense, donde se licenció en Historia del Arte. Maestro, por vocación, ha trabajado desde hace 25 años en varios colegios con alumnos de 6 a 18 años. Ha ejercido como Director Titular y Director Técnico en los Colegios La Salle-San Rafael y Cabrini, de Madrid, donde ha apostado por el trabajo en equipo, la innovación educativa y la excelencia de las organizaciones. Desde hace 15 años colabora con Escuelas Católicas de Madrid, como Asesor de Calidad, Evaluador Acreditado del EFQM y, actualmente trabaja en dicha Institución como Director Técnico del Programa BEDA, Programa que en sus 5 años de existencia, ha obtenido varios premios nacionales e internacionales.

12.30-13.30 “Working with CLIL”

Steven McGuire (International House)

Whatever difficulties or reservations we may have about teaching other subjects in English, there is strong evidence that CLIL works. In this session, I will outline the benefits of using topics that young learners are already familiar with and revisiting this content in English. This is a practical talk that will hopefully convince you that we don't need to be experts in a range of other subjects to give successful CLIL lessons.

Steven McGuire es Director de Formación al Profesorado en International House Madrid. Es el responsable del desarrollo profesional de los profesores de International House Madrid, coordina el curso de IH Madrid Young Learner Certificate y es un tutor de Cambridge CELTA y DELTA. Forma a profesores de los sectores público y privado y su mayor interés se basa en la explotación eficaz de la tecnología en el aula.

13.30-14.00 Mesa redonda. “El bilingüismo y la comunidad educativa”

Moderadora: Laura Hearfield (International House)

Laura Hearfield lleva 10 años trabajando en el mundo del Inglés como Segunda Lengua, como profesora en Luxemburgo, Vietnam, Japón y España. Creció en Luxemburgo donde estaba rodeada de idiomas, asistiendo a un colegio europeo donde aprendió tres idiomas y cursó varias asignaturas en francés, su segunda lengua. Actualmente trabaja en International House Madrid como directora del Departamento de Colegios, donde se centra principalmente en la asignatura de Inglés extraescolar para jóvenes. El Departamento de Colegios organiza y imparte cursos de inglés en 26 colegios e institutos en Madrid, a más de 1800 alumnos. Han aprendido a trabajar mano a mano con el sistema de bilingüismo en los centros de Madrid y esperan que los jóvenes que aprenden inglés en el colegio lleguen a un nivel de confianza y destrezas que les abrirán puertas en el futuro, tanto social como profesionalmente.

Participantes: Adolfo Martínez (BEDA), Marta Núñez (Col. Sagrado Corazón), César Augusto Rodrigues da Silva (Toronto District School Board), Aurora Centellas (UDIMA), Lyndsay Buckingham (UDIMA)

Aurora Centellas Rodrigo, directora del Instituto de Idiomas de UDIMA es, además, profesora, formadora y creadora de materiales de idiomas. Tiene una dilatada experiencia en dirección, creación y coordinación de proyectos académicos en diferentes centros e instituciones en relación con la enseñanza y aprendizaje de lenguas: Universidad de Alcalá de Henares, y Oxford University Press, Universidad de Vanderbilt, Universidad de Castilla la Mancha-Toledo, Universidad Carlos III- ICEX, etc. Ha sido Presidenta del DELE (Instituto Cervantes) y ha participado en el proyecto de organización didáctica y curricular del Instituto Cervantes, así como en Formación de profesores y Máster en diferentes Instituciones y universidades tanto públicas como privadas dentro y fuera de España.

Marta Núñez Colás es licenciada en Filología inglesa, y desempeña su labor docente desde hace más de 20 años en el Colegio del Sagrado Corazón de Jesús con alumnos de ESO y Bachillerato. En este mismo centro ostentó, durante 10 años, el cargo de Directora Técnica de Secundaria y Bachillerato donde realizó tareas de gestión y organización como miembro del Equipo Directivo. En la actualidad, además de su labor docente, dirige el Departamento de inglés y el Departamento de Intercambios (con intercambios en 12 colegios de 4 países distintos) y es la Coordinadora BEDA del colegio. Desde estas direcciones gestiona y dinamiza el inglés en su centro escolar enfrentándose a los retos que la enseñanza de idiomas, en especial el inglés, supone en el momento actual.

Talleres

16.00-17.00 “Working toward HOTS with ICT in ESO” - Salón de Actos

Lyndsay Buckingham (UDIMA)

The use of technology in the bilingual classroom helps to bring language and culture into the classroom and put language learning into context. ICT also offers the opportunity to work with higher order thinking skills, allowing students to understand, apply, analyze, evaluate and create in order to consolidate language learned and put it into practice. In this practical workshop we'll look at several ICT tools that can engage our students and get them using their English for a purpose.

Lyndsay Buckingham es profesora de inglés en la UDIMA y ha trabajado como formadora con especialidad en el uso de los TIC en el aula. Previamente, dio clases de inglés a empresarios y trabajó como Jefe de Estudios en una academia de idiomas en Madrid. También participó en el programa bilingüe de la Comunidad de Madrid como auxiliar de conversación en educación primaria. Tiene un máster en TEFL en la Universidad de Alcalá de Henares y está empezando su tesis doctoral en el campo de bilingüismo.

16.00-17.00 “Nuevas competencias del profesorado” - Sala Miguel de Cervantes

Alejandro Amundaray (Cambridge Institute)

Este taller abordará los siguientes contenidos:

- La motivación del alumno
- La motivación del profesorado y la necesidad de formación continua
- “El karma de la pronunciación” y las cualidades asertivas de un buen profesor
- La aplicación de las nuevas tecnologías en las aulas
- La importancia de enfocar el aprendizaje de idiomas al formato de los exámenes internacionales por la transcendencia que tienen para acreditar los conocimientos en el mercado de trabajo actual

Alejandro Amundaray dispone de la certificación “Cambridge Proficiency”, obtenida por el British Council y complementada con el “Canterbury TEFL Course”. Ha coordinado y desarrollado planes de estudio y de publicidad para Centros de Idiomas, participando en procesos de selección de profesores de inglés. Conoce de cerca la formación de idiomas “In Company” y la preparación de certificaciones Cambridge ESOL para todos los niveles. También ha impartido cursos intensivos de inglés orientados a Comunicación Efectiva y Negocios para diversas empresas punteras.

17.00-18.00 “Challenges in teaching natural and social science in English” - Salón de Actos

Jane Cadwallader (OUP)

“An obstacle is often a stepping stone” (Prescott). Being clear about the challenges we face in CLIL and specifically in teaching natural and social sciences in English puts us on the right road to achieving our ends. In this session we will explore 3 challenges:

- covering the *contenidos básicos* of the Spanish syllabus.
- using as much English, and as little Spanish, as possible
- using a child based approach.

We will focus on using a child based approach and what this means, looking at some basic principles: building on what the children already know (constructivism) taking different types of learning styles into account (multiple intelligences) and cyclical learning. We will see through practical examples of activities how we can include covering the *contenidos basicos* and using as much English as possible in this approach.

Jane Cadwallader es formadora de profesores y ha sido profesora de inglés durante 30 años en España. Ha publicado varios cursos para OUP que incluyen *Galaxy* y *Look and Think, the Oxford Social and Natural Sciences course*.

17.00-18.00 “Chino como segunda lengua para estudiantes españoles” - Sala Miguel de Cervantes

Leticia Chen (Asoc. de Empresarios Chinos en Andalucía)

En este taller se hablará de la importancia de compartir tanto la cultura como el idioma chinos con el fin de que los españoles aprendan más sobre esta comunidad.

Leticia Chen es profesora del idioma japonés en la Escuela Oficial de Idiomas en Málaga, intérprete y traductora de japonés y chino, y la presidenta de la Asociación de Empresarios Chinos en Andalucía. La Asociación está formada por los empresarios chinos que ya están instalados en Andalucía o los empresarios chinos que tengan intención de instalarse en Andalucía. La Asociación pretende ser una embajadora tanto de la cultura china como de la española, e incentivar el intercambio y la cooperación entre los empresarios chinos y los empresarios españoles.

18.00-19.00 “DJ Teacher” - Salón de Actos

Marta Cervera (Pearson)

How to find, mix and use the best resources for a great learning experience.

Teaching is like being a DJ, you need to find the best resources and learn how to mix them for a great session. We all know that ICT is a great help when planning and delivering our sessions, but sometimes we get a little bit lost due to the huge amount of tools and resources that exist. In this workshop we will look at why we should include ICT in the learning process, what the best tools are to help us and our pupils and how we can create our own Personal Learning Network to help us focus and find the best mix.

Marta Cervera es profesora de inglés, asesora certificada de educación y formadora certificada. Actualmente trabaja como formadora de profesores en Pearson. Marta se ha involucrado en la educación desde 1991. Ha impartido inglés a jóvenes durante más de 15 años y de pronto descubrió y se enamoró de la tecnología educativa. Varios aspectos de su trabajo han sido publicados y presentados como best practice en varios congresos. También ha colaborado con diferentes instituciones para crear talleres, seminarios y cursos para profesores. Cuando no está delante de un ordenador o hablando de educación, se encuentra practicando el deporte y disfrutando del aire libre.

18.00-19.00 “How Are Your Students Smart? Inteligencias múltiples en la clase de inglés” - Sala Miguel de Cervantes

Piedad Macho (AMCO)

Tradicionalmente, el aprendizaje se ha centrado en desarrollar habilidades lingüísticas y matemáticas sin tener en cuenta otras áreas. Hoy sabemos que todos tenemos nuestros propios talentos, aptitudes y habilidades que nos ayudan a entender y a transformar nuestro entorno y por tanto debemos tener en cuenta todas las inteligencias y habilidades de nuestros alumnos, que aprenden de maneras diferentes. AMCO cree en la necesidad de apelar a todos los tipos de inteligencias y por ello diseña una metodología didáctica para incluirlas todas.

Piedad Macho Fernández es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid. En la actualidad es Responsable de Contenidos de Amco Iberia.

19.00-19.30 Mesa redonda. “El bilingüismo como reto” - Salón de Actos

Moderadora: Arancha de las Heras (UDIMA)

Arancha de las Heras, Licenciada en Derecho, Máster en Recursos Humanos y Máster en Edición, comienza su andadura profesional como responsable de la librería Distribuciones Financieras, dos años después pasa a ostentar el cargo de Responsable en la editorial Estudios Financieros, editorial dedicada a la edición de manuales profesionales en las áreas de Contabilidad, Finanzas, Laboral, Marketing o Tributación y desde hace cuatro años, de textos universitarios. En la actualidad es Directora General del Centro de Estudios Financieros y Gerente Adjunto de la Universidad a Distancia de Madrid.

Participantes: Jane Cadwallader (OUP), Aurora Centellas (UDIMA), Leticia Chen (Asoc. de Empresarios Chinos en Andalucía), Piedad Macho (AMCO), Alejandro Amundaray Rodríguez (Cambridge Institute)